

# Journals

No. 228

Wednesday, June 10, 2015

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 228

Le mercredi 10 juin 2015

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

## QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 412-5425 concerning border crossings. — Sessional Paper No. 8545-412-123-02;

— n<sup>o</sup> 412-5425 au sujet des postes frontaliers. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-123-02;

— Nos. 412-5443 and 412-5444 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-412-92-04;

— n<sup>os</sup> 412-5443 et 412-5444 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-92-04;

— Nos. 412-5445 and 412-5537 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-35;

— n<sup>os</sup> 412-5445 et 412-5537 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-4-35;

— Nos. 412-5454, 412-5546, 412-5548, 412-5549 and 412-5734 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-47;

— n<sup>os</sup> 412-5454, 412-5546, 412-5548, 412-5549 et 412-5734 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-7-47;

— Nos. 412-5480 and 412-5610 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-412-32-16;

— n<sup>os</sup> 412-5480 et 412-5610 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-32-16;

— Nos. 412-5506 and 412-5520 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-21;

— n<sup>os</sup> 412-5506 et 412-5520 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-50-21;

— No. 412-5553 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-40.

— n<sup>o</sup> 412-5553 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-2-40.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-69, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in *R. v. Nur*, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Young (Vancouver South) presented the report of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 17th Bilateral Meeting, held in Hong Kong, Beijing and Shanghai, People's Republic of China, from November 9 to 17, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-68-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Aubin (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Parliamentary Affairs Committee of the APF, held in Antananarivo, Madagascar, from April 15 to 17, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-52-16.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Brown (Leeds—Grenville), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 15th Report of the Committee, "Review of Dance in Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-262.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44, 47, 48 and 51*) was tabled.

## MOTIONS

Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. McColeman (Brant), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That, in relation to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-69, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *R. c. Nur*, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Young (Vancouver-Sud) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 17<sup>e</sup> réunion bilatérale, tenue à Hong Kong, Beijing et Shanghai (République populaire de Chine) du 9 au 17 novembre 2013. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-412-68-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Aubin (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'APF, tenue à Antananarivo (Madagascar) du 15 au 17 avril 2015. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-412-52-16.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Brown (Leeds—Grenville), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, « Examen de la danse au Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-262.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 44, 47, 48 et 51*) est déposé.

## MOTIONS

M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. McColeman (Brant), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que, relativement au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 436 — Vote n° 436)

YEAS: 141, NAYS: 122

POUR : 141, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 141			

## NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brison
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Garneau	Garrison	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriote	Vaughan — 122		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-1187 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-412-28.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-1188 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-412-29.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-1189 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-412-30.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1187 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-412-28.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1188 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-412-29.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1189 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-412-30.



Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-1202 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-412-42.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-1203 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-412-43.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-1204 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-412-44.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-1205 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-412-45.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 48, 50 to 115 and 117 to 149).

##### *Group No. 1*

Motion No. 1 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting the long title.

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-59 be amended by deleting the short title.

Motion No. 3 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 4 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 29.

Motion No. 5 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 6 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 31.

Motion No. 7 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 32.

Motion No. 8 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 33.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1202 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-412-42.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1203 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-412-43.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1204 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-412-44.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1205 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-412-45.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 48, 50 à 115 et 117 à 149).

##### *Groupe n° 1*

Motion n° 1 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression du titre intégral.

Motion n° 2 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n° 3 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 4 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 29.

Motion n° 5 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 30.

Motion n° 6 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 31.

Motion n° 7 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 32.

Motion n° 8 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 33.



















Motion No. 147 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 273.

Motion No. 148 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-59 be amended by deleting Schedule 1.

Motion No. 149 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-59 be amended by deleting Schedule 2.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

#### *Group No. 1*

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 3, was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated.

Accordingly, Motions Nos. 10 and 148 were also negated.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 5 to 9, was deferred.

The question was put on Motion No. 11 and it was negated.

Accordingly, Motion No. 12 was also negated.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 14 to 41, was deferred.

The question was put on Motion No. 42 and it was negated.

Accordingly, Motion No. 43 was also negated.

The question was put on Motion No. 44 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 45 to 47, was deferred.

The question was put on Motion No. 48 and it was negated.

Accordingly, Motions Nos. 50 to 55 were also negated.

The question was put on Motion No. 56 and it was negated.

The question was put on Motion No. 57 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 58 to 111, was deferred.

The question was put on Motion No. 112 and it was negated.

Accordingly, Motions Nos. 113, 114 and 149 were also negated.

The question was put on Motion No. 115 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 117 to 124, was deferred.

The question was put on Motion No. 125 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 126, was deferred.

Motion n° 147 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 273.

Motion n° 148 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'annexe 1.

Motion n° 149 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'annexe 2.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

#### *Groupe n° 1*

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 3, est différé.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence, les motions n°s 10 et 148 sont aussi rejetées.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 5 à 9, est différé.

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence, la motion n° 12 est aussi rejetée.

La motion n° 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 14 à 41, est différé.

La motion n° 42, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence, la motion n° 43 est aussi rejetée.

La motion n° 44 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 45 à 47, est différé.

La motion n° 48, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence, les motions n°s 50 à 55 sont aussi rejetées.

La motion n° 56, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 57 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 58 à 111, est différé.

La motion n° 112, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence, les motions n°s 113, 114 et 149 sont aussi rejetées.

La motion n° 115 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 117 à 124, est différé.

La motion n° 125 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 126, est différé.

The question was put on Motion No. 127 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 128 to 147, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting the long title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

(Division No. 437 — Vote n° 437)

YEAS: 123, NAYS: 143

POUR : 123, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brousseau
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriotte	Vaughan — 123	

La motion n° 127 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 128 à 147, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression du titre intégral.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 3 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 29.

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 3 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 29.

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 438 — Vote n° 438)

YEAS: 92, NAYS: 176

POUR : 92, CONTRE : 176

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brosseau
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Freeman	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hughes	Julian	Kellway
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay — 92

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Barlow	Bateman	Bélangier	Bennett
Benoit	Bergen	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chong	Clarke	Clement	Cotler
Crockatt	Cuzner	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dion	Dreeshen
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Easter
Eglinski	Eyking	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote
Freeland	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McCallum	McColeman

McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Raït	Rajotte	Regan	Reid
Rempel	Richards	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seebach	Sgro	Shory
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vaughan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 176

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 5 to 9 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 5 à 9 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 44.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 13 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 44.

The question was put on Motion No. 13 and it was negatived on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 439 — Vote n<sup>o</sup> 439)

YEAS: 124, NAYS: 144

POUR : 124, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston

Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinity	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriotte	Vaughan — 124

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Egliniski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 14 to 41 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 44 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 83.

The question was put on Motion No. 44 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 14 à 41 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 44 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 83.

La motion n<sup>o</sup> 44, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 440 — Vote n<sup>o</sup> 440)

YEAS: 91, NAYS: 177

POUR : 91, CONTRE : 177

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bellavance	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Freeman	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hughes	Julian	Kellway	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathyssen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay — 91	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Barlow	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chong	Clarke	Clement
Cotler	Crockatt	Cuzner	Daniel

Davidson	Dechert	Devolin	Dion
Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Easter	Eglinski	Eyking	Falk
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Freeland	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Regan
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 177			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 45 to 47 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 57 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 98.

The question was put on Motion No. 57 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 45 à 47 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 57 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 98.

La motion n<sup>o</sup> 57, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 441 — Vote n<sup>o</sup> 441)

YEAS: 91, NAYS: 177

POUR : 91, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bellavance	Benskin	Bevington

Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Freeman	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hughes	Julian	Kellway	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay — 91	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Barlow	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chong	Clarke	Clement
Cotler	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dion
Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Easter	Eglinski	Eyking	Falk
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Freeland	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole
Paradis	Payne	Perkins	Poillievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Regan
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro

Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 177			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 58 to 111 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 115 of Ms. May (Saenich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 168.

The question was put on Motion No. 115 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 58 à 111 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 115 de M<sup>me</sup> May (Saenich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 168.

La motion n<sup>o</sup> 115, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 442 — Vote n<sup>o</sup> 442)

YEAS: 91, NAYS: 177

POUR : 91, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bellavance	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Freeman	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hughes	Julian	Kellway	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravnagat	Raynault
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay — 91	



## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Barlow	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chong	Clarke	Clement
Cotler	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dion
Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Easter	Eglinski	Eyking	Falk
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Freeland	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Regan
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Uppal
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 177			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 117 to 124 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 117 à 124 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 125 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 230.

The question was put on Motion No. 125 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 125 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 230.

La motion n° 125, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 443 — Vote n° 443)

YEAS: 124, NAYS: 144

POUR : 124, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote	Vaughan — 124

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)

Dykstra	Eglinski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 126 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 126 est aussi rejetée par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 127 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-59 be amended by deleting Clause 253.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 127 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression de l'article 253.

The question was put on Motion No. 127 and it was negated on the following division:

La motion n° 127, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 444 — Vote n° 444)

YEAS: 124, NAYS: 144

POUR : 124, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé

Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Footé	Freeland	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote	Vaughan — 124

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Eglinski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Yurdiga	Yelich Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 128 to 147 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 128 à 147 sont aussi rejetées par le même vote.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 445 — Vote n<sup>o</sup> 445)

YEAS: 144, NAYS: 124

POUR : 144, CONTRE : 124

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Eglinski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Gougen
Goldring	Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Yurdiga	Yelich Zimmer — 144

## NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclat	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriotte	Vaughan — 124

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. MacAulay (Cardigan), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That, in the opinion of the House, the government should ensure a safe, efficient, and sustainable transportation system for Prince Edward Island by: (a) recognizing the integral economic

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacAulay (Cardigan), appuyé par M. Casey (Charlottetown), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer un système de transport sûr, efficace et soutenable à l'Île-du-Prince-Édouard : a) en reconnaissant l'importance économique essentielle

importance of the ferry service between Wood Islands, Prince Edward Island, and Caribou, Nova Scotia; and (b) committing to stable, long-term, sustainable, and adequate funding, notably by ensuring that all future contracts (i) are for no less than five years, (ii) maintain or exceed current levels of service. (*Private Members' Business M-591*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

que revêt le service de traversier reliant Wood Islands (Île-du-Prince-Édouard) et Caribou (Nouvelle-Écosse); b) en s'engageant à verser un financement stable, à long terme, durable et adéquat, particulièrement en voyant à ce que tous les contrats futurs (i) soient d'une durée minimale de cinq ans, (ii) maintiennent ou surpassent les niveaux de services fournis actuellement. (*Affaires émanant des députés M-591*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 446 — Vote n° 446)

YEAS: 124, NAYS: 142

POUR : 124, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote	Vaughan — 124

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie

Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Eglinski
Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raith	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 142		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Weston (Saint John), seconded by Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), — That Bill C-642, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high profile offender), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Weston (Saint John), appuyé par M<sup>me</sup> O'Neill Gordon (Miramichi), — Que le projet de loi C-642, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquant notoire), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 447 — Vote n° 447)

YEAS: 145, NAYS: 122

POUR : 145, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Barlow	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)



Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Eglinski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 145			

## NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Freeland	Freeman	Gameau
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nash

Nunez-Melo	Papillon	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriotte	Vaughan — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-642, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high profile offender), was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Leslie (Halifax), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), — That Bill C-588, An Act to amend the Heritage Lighthouse Protection Act (Sambro Island Lighthouse), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-642, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquant notoire), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), appuyée par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que le projet de loi C-588, Loi modifiant la Loi sur la protection des phares patrimoniaux (phare de l'île Sambro), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 448 — Vote n<sup>o</sup> 448)

YEAS: 266, NAYS: 1

POUR : 266, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Ashfield	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Barlow	Bateman
Bélangier	Bellavance	Bennett	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Comartin	Côté	Cotler
Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Devolin	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Easter
Eglinski	Eyking	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote
Freeland	Freeman	Galipeau	Gallant

Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	Hughes
James	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Lauzon	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nash
Nicholson	Norlock	Nunez-Melo	Obhrai
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Pacetti
Papillon	Paradis	Payne	Pélet
Perkins	Perreault	Pilon	Plamondon
Poilievre	Preston	Quach	Rafferty
Raïtt	Rajotte	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Saganash	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Sgro	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Toet	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vaughan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 266		

## NAYS — CONTRE

O'Connor — 1

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-588, An Act to amend the Heritage Lighthouse Protection Act (Sambro Island Lighthouse), was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

En conséquence, le projet de loi C-588, Loi modifiant la Loi sur la protection des phares patrimoniaux (phare de l'île Sambro), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

## GOVERNMENT ORDERS

## TAKE-NOTE DEBATES

At 7:24 p.m., pursuant to Order made Wednesday, May 27, 2015, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole to resume consideration of the following motion, — That this Committee take note of Members not seeking re-election to the 42nd Parliament. (*Government Business No. 21*)

At 8:59 p.m., the Committee rose.

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, without amendment.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning tobacco (No. 412-5886);

— by Mr. Bernier (Beauce), one concerning tobacco (No. 412-5887) and one concerning the grain industry (No. 412-5888);

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning immigration (No. 412-5889).

## ADJOURNMENT

At 8:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

## DÉBATS EXPLORATOIRES

À 19 h 24, conformément à l'ordre adopté le mercredi 27 mai 2015 en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour reprendre l'étude de la motion suivante, — Que le comité prenne note des députés qui ne se représentent pas comme candidats aux élections pour la 42<sup>e</sup> législature. (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 21*)

À 20 h 59, la séance du comité est levée.

## MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, sans amendement.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet du tabac (n<sup>o</sup> 412-5886);

— par M. Bernier (Beauce), une au sujet du tabac (n<sup>o</sup> 412-5887) et une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-5888);

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 412-5889).

## AJOURNEMENT

À 20 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.